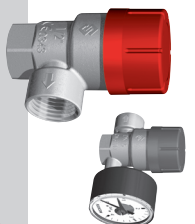


ENG	DEU	NLD	FRA	ESP	ITA	SWE	NOR
<p>1. General Prescor pressure relief valve (A) to protect closed heated and chilled water systems against excessive pressure.</p> <p>Application • The safety valve has to be used in a closed heating or cooling system. (glycol max. 50%). • Only use the valve in a dry and frost-free location. • Min./Max. system temperature: -10 °C/+120 °C.</p> <p>Safety Check whether the maximum capacity and the opening pressure that are indicated on the valve match the values of the system. Beware of steam from the exhaust. Risk of scalding!</p> <p>2. Installation ⚠ The following points are important to ensure correct operation of the valve and the safety of the installation: • The installation should only be carried out by qualified personnel. Comply with local legislation and guidelines. • Fit the valve close to the boiler (E). • Carry out the installation on a system that is not under pressure. • Carry out the installation on a system that is not under pressure. • Only fit the valve once the pipes have been thoroughly flushed and brought under pressure. • Fit the valve to the installation using the correct wrench appropriate for the nut (G). • Do not weld or solder in the vicinity of the valve. • Fit the valve close to the boiler (E). • Pay attention to the arrow that indicates the flow direction. • Do not place a circuit breaker between the boiler (E) and the valve (A). • The diameter of the inlet and outlet pipes should not be smaller than the inlet and outlet connections on the valve. • Ensure there is a free out-flow opening (circuit breaker installation) with a fall and directly connected to the outlet of the valve (e.g. Flanco Unidrive (F)). • Never fit the valve with the inlet or outlet pointing upwards (G-H).</p>	<p>1. Allgemeines Prescor Sicherheitsventil (A) zur optimalen Abschaltung von geschlossenen Heizungsanlagen gegen Drücküberschreitung.</p> <p>Verwendungsbereich • Das Sicherheitsventil ist für den Einsatz in geschlossenen Heizungs- oder Kälteanlagen mit Wasser/Glykolgemischen bis 50% Glykolanteil bestimmt. Installieren Sie das Sicherheitsventil an einem trockenen und frostfreien Ort. • Min./Max. Betriebstemperatur: -10 °C/+120 °C.</p> <p>Sicherheit Überprüfen Sie ob die auf der Kappe des Ventils angegebene maximale Leistung und der Öffnungsdruck mit den Auslegungsparametern übereinstimmen. ⚠ ACHTUNG: Verletzungsgefahr an der Austrittsrichtung des Dampfes durch austretenden Dampf!</p>	<p>1. Algemeen Prescor veiligheidsventiel (A) voorkomt overdruk in gesloten systemen.</p> <p>Toepassingen • Het veiligheidsventiel dient te worden gebruikt in een gesloten verwarmings- of koelsysteem. (glycol max. 50%). • Gebruik het veiligheidsventiel uitsluitend in een droge en vorstvrije omgeving. • Min./max. systeemtemperatuur: -10 °C/+120 °C.</p> <p>Veiligheid Controleer of de maximum capaciteit en de openingsdruk die op het ventiel zijn aangegeven overeenkomen met de waarden van het systeem. ⚠ Let op: risico van verbranding!</p>	<p>1. Généralités Soupape de sécurité Prescor (A) pour la protection d'installations de chauffage central en circuit fermé et d'eau réfrigérée contre des pressions excessives.</p> <p>Application • La soupape de sécurité s'utilise dans une installation de chauffage ou de refroidissement en circuit fermé. (glycol max. 50%). • Utilisez la soupape uniquement en un endroit sec et à l'abri du gel. • Température min./max. de l'installation: -10 °C/+120 °C.</p> <p>Sécurité Assurez-vous que la puissance maximale et la pression d'ouverture indiquées sur la soupape correspondent aux valeurs de l'installation. ⚠ Preñez attention à la vapeur qui peut s'échapper de l'orifice de purge. Risque de brûlure!</p>	<p>1. Aspectos generales Valvula de de Seguridad de Presion Prescor (A) para proteger las instalaciones de una presión excesiva.</p> <p>Aplicación • La valvula de seguridad debe utilizarse en un sistema cerrado de calefacción o refrigeración. (glycol max. 50%). • Utilice la valvula únicamente en lugar seco y donde no pueda producirse escarcha. • Temperatura mínima y máxima del sistema: -10 °C/+120 °C.</p> <p>Seguridad Compruebe si la capacidad máxima y la presión inicial indicadas en la valvula coinciden con el valor del sistema. ⚠ Cuidado con el vapor que sale del tubo de escape: peligro de quemaduras!</p>	<p>1. Parte generale Valvola di sicurezza Prescor (A) per la protezione contro l'eccesso di pressione negli impianti di riscaldamento o refrigerazione a circuito chiuso.</p> <p>Impiego • La valvola di sicurezza deve essere impiegata in impianti di riscaldamento o raffreddamento a circuito chiuso (con refrigerante massimo di glicole 50%). • Installare la valvola unicamente in un luogo asciutto e riparato dal gelo. • Temperatura min./ max di esercizio: -10 °C/+120 °C.</p> <p>Scurezza Verificare che la potenza massima e la pressione di apertura indicata sulla valvola corrispondono a quelle dell'impianto. ⚠ Attenzione all'uscita di vapore dal tubo di scarico: pericolo di ustioni!</p>	<p>1. Allmänt Prescor trycksäkerhetsventil (A) som skyddar stilmna, värmlöslösa värme- och kylsystem mot för högt tryck.</p> <p>Användningsområde • Säkerhetsventilen måste användas i ett slutet värme- eller kylsystem (högst 50 % glykol). • Ventilen får bara användas i torra och frostfria utrymnen. • Installera i ett tätt systemtemperatur: -10 °C/+120 °C.</p> <p>Säkerhet Kontrollera att den högsta volymen och det öppningstryck som står på ventilen stämmer med systemets värden. ⚠ Se upp för ångan från öppningen! -Risk för skoldning/brännskador!</p>	<p>1. Sikkerhet Prescor sikkerhetsventil (A) for å beskytte lukkede varme- og kjølevannsystemer mot for høyt trykk.</p> <p>Bruksområdet • Sikkerhetsventilen må brukes i et lukket varme- eller kjølevannsystem (høgst 50 % glykol). • Bruk bare ventilen på et tørt og frostfritt sted. • Min./maks. systemtemperatur: -10 °C/+120 °C.</p> <p>Sikkerhet Kontroller om den maksimale kapasiteten og åpningstrykk som er angitt på ventilen, stemmer med verdene i anlegget. ⚠ Vær oppmerksom på damp fra utløper: Fare for å bli brent!</p> <p>2. Montering Følgende punkter er viktig for å sikre riktig drift av ventilen og installasjonens sikkerhet. • Installasjonen må bare utføres av kvalifisert personell. Se alltid på ventilen før du monterer. • Før installasjonen må anlegget som ikke står under trykk. • Bare monter ventilen når rørene er grundig skylt og trykketsten med kaffekannen utført. • Fest ventilen på installasjonen ved bruk av riktig nøkkel som passer til mørtelen (G). • Ikke sveise eller lodde mørtelen av ventilen. • Vær oppmerksom på plene som angir strømningsretningen. • Presser ikke en støpebeton mellom kjelen (E) og ventilen (A). • Diameteren på innløps- og utløpsrørene skal ikke være mindre enn innløps- og utløpsledningsnett til ventilen. • Kontroller at det finnes en fri utløpsmunning (støpebetonsammensetning) med fall og direkte forbindelse til ventilens utløp (f.eks. Flanco utløpsmunning) (F). • Monter aldri ventilen med inn- eller utløp rettet oppover (G-H). • Vedlikehold og service • Inspeksjon ventilen visuell en gang i året for tegn på lekkasje. Å ta ut ventilen og skylle den grundig vil diease lekkasjeprobler. Hvis ingen lekkasje oppdages, er det ikke nødvendig å fjerne ventilen. • Hvis ventilen slipper damp regelmessig ut under drift, rådfør deg med en VVS-spesialist. • 4. Usikkerhet Slipp ut trykket i systemet. Det er fare for å bli brent. Vær varsom når du arbeider med et system. • Hvis ventilen slipper vann kan strøme ut av systemet. • Hvis lekkasjen forsterker eller lufting av ventilen og etter skyljing, må ventilen skilles ut. • Prescor-ventilen er et sikkerhetsprodukt. Vi anbefaler derfor at den skilles ut hvert 10. år. • Hvis ventilen slipper damp regelmessig ut under drift, rådfør deg med en VVS-spesialist.</p>
<p>3. Maintenance and service • Visually inspect the valve once a year for signs of leakage. Lifting the valve and flushing it through thoroughly will often resolve any leaks. If no leak is found, it is not necessary to lift the valve. • During a periodic inspection (e.g. once every four years), the valve should be lifted to check its functionality. • If the leak continues after lifting the valve and flushing it through the valve must be replaced. • The Prescor valve is a safety product. We therefore recommend that it is replaced at least every 10 years. • If the valve regularly drips or during use, consult the installation specialist.</p>	<p>3. Wartung und Service • Führen Sie einmahl jährlich eine Sichtprüfung des Ventils auf Anzeichen von Undichtigkeiten durch. Durch Drehen von Aufhängen des Ventils in Pfeilrichtung wird oft ein Verschleiß im Inneren des Ventils mit einem gut lösbaren "Klack"-Geräusch kurz gelöst. Wasser tritt dann Anzeichen mehr als Ventil wieder vollkommen dicht schließen. Ist das Ventil nach dem Anheben und Spülen weiterhin undicht, muss das Ventil ausgetauscht werden. • Das Prescor-Ventil ist ein Sicherheitsprodukt. Wir empfehlen Ihnen daher, es spätestens alle 10 Jahre auszutauschen. • Wenn das Ventil während des Betriebs der Anlage regelmäßig ablässt, ist die Anlage durch einen Fachinstallateur zu überprüfen.</p>	<p>3. Onderhoud en service • Controleer het ventiel jaarlijks (visueel) op tekenen lekkage. Kijplechten en goed doorspoelen kan mogelijk de lekkage verhelpen, indien geen lekkage wordt geconstateerd is het mogelijk het ventiel te reinigen. • Tijdens een periodieke inspectie (bv. eens in de vier jaar) kan de klep gelicht worden om de werking te controleren. • Indien na klijplechten en doorspoelen er nog steeds lekkage optreedt dient het ventiel te vervangen te worden. • Het Prescor ventiel is een veiligheidsproduct, daarom raden wij aan deze binnen 10 jaar te vervangen. • Als het ventiel tijdens gebruik regelmatig ablaast, raadpleeg dan de installateur.</p>	<p>3. Entretien et maintenance • Inspectez visuellement la soupape une fois par an pour s'assurer de l'absence de fuites. Soulever le clapet et rincer soigneusement la soupape permet souvent de résoudre les fuites. Si aucune fuite n'est constatée, il est inutile de soulever le clapet. • Lors d'une inspection périodique (une fois tous les quatre ans par exemple), soulevez le clapet pour contrôler son bon fonctionnement. • Si la fuite persiste après soulèvement du clapet et rinçage de la soupape, il faut la remplacer. • La soupape Prescor est un produit de sécurité. Par conséquent, nous recommandons de la remplacer au moins tous les 10 ans. • Si la soupape répète régulièrement de la vapeur durant l'utilisation, consultez l'installateur.</p>	<p>3. Mantenimiento y servicio • Inspeccione visualmente la valvula una vez al año para buscar indicios de fugas. A menudo las fugas se solucionan levantando la valvula y descargándola totalmente. Si no hay ninguna fuga no es necesario levantar la valvula. • Durante una inspección periódica (ej. una vez cada cuatro años), debe levantarse la valvula para comprobar que funciona correctamente. • Si la fuga continúa después de levantar la valvula y limpiarla completamente, deberá sustituirse la valvula. • La valvula Prescor es un producto de seguridad. Por ello, recomendamos que se cambie al menos cada 10 años. • Si la valvula expulsa vapor regular-mente durante su uso, consulte con el especialista de la instalación.</p>	<p>3. Cura e manutenzione • Ispezionare visivamente la valvola una volta all'anno controllando l'assenza di fu- ghe. Spesso il problema delle perdite si risolve azionando manualmente la valvola e lasciando uscire una quantità discreta sufficiente a rifilirla. Questa operazione non è necessaria se non si riscontrano perdite. • Nel corso di una revisione dell'impianto (p. es. ogni quattro anni) si dovrà azionare manualmente la valvola per verificare il funzionamento. • Se la valvola è già stata azionata al fine di pulire l'interno, è la perdita si ripete, è necessario sostituire la valvola. • La valvula Prescor è associata per la sicurezza, se ne raccomanda quindi la sostituzione almeno ogni 10 anni. • Se durante l'uso della valvola sca- rica regolarmente vapore, consultare l'installatore.</p>	<p>3. Underhåll och service • Utför en övrigt inspektion av ventilen en gång om året. Läckage åtgärdas ofta genom att öppna ventilen och spöla genom den ordentligt. Så länge inget läckage hittas behöver ventilen inte bytas. • Under en planerad inspektion (till exempel var fjärde år), bör ventilen lyftas för att kontrollera att den fungerar. • Om läckage förstår sig efter att ventilen har öppnats och spolas, måste ventilen bytas. • Vi rekommenderar därför att den byts ut var fjärde år. • Om ventilen ofta blöser ut ånga under drift, rådför du rådgiva en monterings- specialist.</p>	<p>4. Nedmontering • Før systemet trykkløst. Varning for brannskader/skoldning! Helt varmen kan nu rinna ut systemet. • Om ventilen ofta bløser ut ånga under drift, følg direktve til VVS-spesialisten eller kontakt Flanco-gruppen. • Les mer på www.flanco-group.com</p>
<p>4. Removal Release the pressure from the system. There is a danger of scalding! Hot water can flow out of the system. Remove the valve.</p>	<p>4. Demontage Machen Sie das System drucklos. Es ist Gefahr von Verbrühungen! Aus der Anlage kann heißes Wasser austreten. Entfernen Sie das Ventil.</p>	<p>4. Demonteren Maak de installatie drukloos. Er is gevaar van verbranding! Er kan heet water uit het systeem stromen. Verwijder het ventiel.</p>	<p>4. Démontage Dépressuriser l'installation. Attention au danger de brûlure! De l'eau chaude peut s'écouler de l'installation. Déposez la soupape.</p>	<p>4. Desmontaje Liberar la presión de la instalación. ¡Hay peligro de quemaduras! Puede salir agua caliente del sistema. Retirar la valvula.</p>	<p>4. Smontaggio Scaricare la pressione dall'impianto. Attenzione: pericolo di ustioni! L'acqua bollente fuoriesce dall'impianto può essere bollente. Smontare la valvola.</p>	<p>4. Miljøansvar Følg direktve til VVS-spesialisten eller kontakt Flanco-gruppen. • Les mer på www.flanco-group.com</p>	
<p>Environment Comply with local legislation when disposing of the valve.</p>	<p>Umwelt Beachten Sie bei der Entsorgung des Ventils die örtlichen Vorschriften.</p>	<p>Milieu Houdt u zich aan de lokale regelgeving bij het afvoeren van het ventiel.</p>	<p>Environnement Respectez les prescriptions locales lors de la mise au rebut de la soupape.</p>	<p>Medio ambiente Cumplir con la normativa local al desmontar la valvula.</p>	<p>Ambiente Il smaltimento della valvola deve essere effettuato in conformità alle norme locali.</p>	<p>Miljøansvar Følg direktve til VVS-spesialisten eller kontakt Flanco-gruppen. • Les mer på www.flanco-group.com</p>	



Prescor

FIN	DAN	POL	RUS	CES	SLK	HUN	ROU
 <p>1. Yleistä Presorin asennusohjeita Tarkista, että laite on tarkoitettu käyttöösi. Käytä vain suositeltua virtalähdettä. Käytä vain suositeltua virtalähdettä. Käytä vain suositeltua virtalähdettä. Käytä vain suositeltua virtalähdettä. Käytä vain suositeltua virtalähdettä.</p>	 <p>1. Generelt Presorin käyttöohjeita Tarkista, että laite on tarkoitettu käyttöösi. Käytä vain suositeltua virtalähdettä. Käytä vain suositeltua virtalähdettä. Käytä vain suositeltua virtalähdettä. Käytä vain suositeltua virtalähdettä.</p>	 <p>1. Informacje ogólne Zawór redukcji ciśnienia Zawór redukcji ciśnienia Zawór redukcji ciśnienia Zawór redukcji ciśnienia Zawór redukcji ciśnienia.</p>	 <p>1. Общие данные Краткое описание Краткое описание Краткое описание Краткое описание Краткое описание.</p>	 <p>1. Obsecne Pojistivý ventil Pojistivý ventil Pojistivý ventil Pojistivý ventil Pojistivý ventil.</p>	 <p>1. Všeobecné Pojistivý ventil Pojistivý ventil Pojistivý ventil Pojistivý ventil Pojistivý ventil.</p>	 <p>1. Általános tudnivalók Presor üzemeltetése Presor üzemeltetése Presor üzemeltetése Presor üzemeltetése Presor üzemeltetése.</p>	 <p>1. Generalități Siguranța Siguranța Siguranța Siguranța Siguranța.</p>
<p>2. Asennus Säilytä laite Säilytä laite Säilytä laite Säilytä laite Säilytä laite.</p>	<p>2. Montering Følgende punkter Følgende punkter Følgende punkter Følgende punkter Følgende punkter.</p>	<p>2. Montaż Przebieg montażu Przebieg montażu Przebieg montażu Przebieg montażu Przebieg montażu.</p>	<p>2. Установка Длительность Длительность Длительность Длительность Длительность.</p>	<p>2. Instalace Při zjištění Při zjištění Při zjištění Při zjištění Při zjištění.</p>	<p>2. Montáž Materiály Materiály Materiály Materiály Materiály.</p>	<p>2. Beszerelés A készülék A készülék A készülék A készülék A készülék.</p>	<p>2. Instalarea Umbalatoarea Umbalatoarea Umbalatoarea Umbalatoarea Umbalatoarea.</p>
<p>3. Ylläpito ja huolto Tarkista Tarkista Tarkista Tarkista Tarkista.</p>	<p>3. Vedligeholdelse og service Tjek Tjek Tjek Tjek Tjek.</p>	<p>3. Konserwacja i serwis Sprawdź Sprawdź Sprawdź Sprawdź Sprawdź.</p>	<p>3. Техническое обслуживание Проверка Проверка Проверка Проверка Проверка.</p>	<p>3. Údržba a servis Jednou Jednou Jednou Jednou Jednou.</p>	<p>3. Údržba a servis Ház Ház Ház Ház Ház.</p>	<p>3. Karbantartás és szerviz A biztonsági A biztonsági A biztonsági A biztonsági A biztonsági.</p>	<p>3. Întreținere și service Verificați Verificați Verificați Verificați Verificați.</p>
<p>4. Irrotus Tarkista Tarkista Tarkista Tarkista Tarkista.</p>	<p>4. Afmontering Teg Teg Teg Teg Teg.</p>	<p>4. Demontaż Instalację Instalację Instalację Instalację Instalację.</p>	<p>4. Демонтаж Сначала Сначала Сначала Сначала Сначала.</p>	<p>4. Demontáž Vypuště Vypuště Vypuště Vypuště Vypuště.</p>	<p>4. Demontáž Systém Systém Systém Systém Systém.</p>	<p>4. Leszerelés Számítsa Számítsa Számítsa Számítsa Számítsa.</p>	<p>4. Demontare Depresuriza Depresuriza Depresuriza Depresuriza Depresuriza.</p>
<p>Ympäristö Säilytä Säilytä Säilytä Säilytä Säilytä.</p>	<p>Miljø Overhold Overhold Overhold Overhold Overhold.</p>	<p>Ochrona środowiska Dokładnie Dokładnie Dokładnie Dokładnie Dokładnie.</p>	<p>Окружающая среда Тщательно Тщательно Тщательно Тщательно Тщательно.</p>	<p>Zivotní prostředí Při Při Při Při Při.</p>	<p>Zivotné prostredie Pri Pri Pri Pri Pri.</p>	<p>Környezetvédelem A A A A A.</p>	<p>Problema mediului De De De De De.</p>